ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1327/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Ιουλίου 2004

όσον αφορά μόνιμη δημοπρασία στο πλαίσιο της περιόδου εμπορίας 2004/05 για τον προσδιορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης [1], και ιδίως το άρθρο 22 παράγραφος 2, το άρθρο 27 παράγραφοι 5 και 15, και το άρθρο 33 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στην παγκόσμια αγορά, είναι σκόπιμο να πραγματοποιηθεί το ταχύτερο δυνατό διαρκής διαγωνισμός κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης στο πλαίσιο της περιόδου εμπορίας 2004/05, ο οποίος, λαμβανομένων υπόψη των πιθανών διακυμάνσεων των παγκοσμίων τιμών, παρέχει τη δυνατότητα καθορισμού των εισφορών κατά την εξαγωγή ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή.

(2) Είναι σκόπιμο να εφαρμοσθούν οι γενικοί κανόνες της διαδικασίας διαγωνισμού για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ζάχαρης που έχουν θεσπισθεί με το άρθρο 28 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001.

(3) Λόγω της ιδιαιτερότητας της διαδικασίας, είναι αναγκαίο να θεσπισθούν κατάλληλες διατάξεις όσον αφορά τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται δυνάμει του διαρκούς διαγωνισμού και κατ' αυτόν τον τρόπο να προβλεφθεί παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1464/95 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 1995, περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα της ζάχαρης [2]. Εντούτοις, πρέπει να συνεχίσουν να εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 2000, περί των κοινών τρόπων εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα [3], καθώς και οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 120/89 της Επιτροπής, της 19ης Ιανουαρίου 1989, περί κοινών λεπτομερειών εφαρμογής των εισφορών και των φόρων κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα [4].

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Διεξάγεται διαρκής διαγωνισμός για τον καθορισμό των εισφορών κατά την εξαγωγή ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1701 99 10 για όλους τους προορισμούς, εκτός της Αλβανίας, της Κροατίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Σερβίας και Μαυροβουνίου [5], και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας. Κατά τη διάρκεια του διαρκούς αυτού διαγωνισμού, διεξάγονται επιμέρους διαγωνισμοί.

2. Ο διαρκής διαγωνισμός παραμένει ανοικτός έως τις 28 Ιουλίου 2005.

Άρθρο 2

Ο διαρκής διαγωνισμός και οι επιμέρους διαγωνισμοί θα διεξάγονται σύμφωνα με το άρθρο 28 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και τον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη προκηρύσσουν διαγωνισμό. Η προκήρυξη του διαγωνισμού δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Επιπλέον, τα κράτη μέλη μπορούν να δημοσιεύουν ή να ζητήσουν τη δημοσίευση της προκηρύξεως του διαγωνισμού αλλού.

2. Η προκήρυξη αναφέρει κυρίως τους όρους του διαγωνισμού.

3. Η προκήρυξη μπορεί να τροποποιηθεί κατά τη διάρκεια του διαρκούς διαγωνισμού. Τροποποιείται εφόσον, κατά τη διάρκεια αυτή, προκύψει κάποια τροποποίηση των όρων του διαγωνισμού.

Άρθρο 4

1. Η προθεσμία υποβολής των προφορών για τον πρώτο επιμέρους διαγωνισμό:

α) αρχίζει στις 23 Ιουλίου 2004·

β) λήγει την Πέμπτη, 29 Ιουλίου 2004 στις 10.00, ώρα Βρυξελλών.

---

[1] ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 6 της 10.1.2004, σ. 16).

[2] ΕΕ L 144 της 28.6.1995, σ. 14· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 96/2004 (ΕΕ L 15 της 22.1.2004, σ. 4).

[3] ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 636/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 100 της 6.4.2004, σ. 25).

[4] ΕΕ L 16 της 20.1.1989, σ. 19· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 910/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 163 της 30.4.2004, σ. 63).

[5] Συμπεριλαμβανομένου του Κοσόβου, όπως ορίζεται από το ψήφισμα του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999.

2. Για κάθε έναν από τους ακόλουθους επιμέρους διαγωνισμούς, η ημερομηνία υποβολής προσφορών:

α) αρχίζει την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας του προηγούμενου επιμέρους διαγωνισμού·

β) λήγει στις εξής ημερομηνίες στις 10.00, ώρα Βρυξελλών:

— στις 12 και 26 Αυγούστου 2004,

— στις 9, 16, 23 και 30 Σεπτεμβρίου 2004,

— στις 7, 14, 21 και 28 Οκτωβρίου 2004,

— στις 4, 11 και 25 Νοεμβρίου 2004,

— στις 9 και 23 Δεκεμβρίου 2004,

— στις 6 και 20 Ιανουαρίου 2005,

— στις 3 και 17 Φεβρουαρίου 2005,

— στις 3, 17 και 31 Μαρτίου 2005,

— στις 14 και 28 Απριλίου 2005,

— στις 12 και 26 Μαΐου 2005,

— στις 2, 9, 16, 23 και 30 Ιουνίου 2005,

— στις 14 και 28 Ιουλίου 2005.

Άρθρο 5

1. Οι ενδιαφερόμενοι συμμετέχουν στο διαγωνισμό με τους ακόλουθους τρόπους:

α) με κατάθεση γραπτής προσφοράς στον αρμόδιο οργανισμό ενός κράτους μέλους, έναντι αποδείξεως παραλαβής·

β) με συστημένη επιστολή ή τηλεγράφημα με παραλήπτη τον εν λόγω οργανισμό·

γ) με τέλεξ, τηλεομοιοτυπία ή ηλεκτρονικό μήνυμα με παραλήπτη τον εν λόγω οργανισμό, εφόσον ο εν λόγω οργανισμός δέχεται αυτές τις μορφές κοινοποίησης.

2. Μία προσφορά είναι έγκυρη εφόσον πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

α) η προσφορά αναγράφει:

i) τα στοιχεία του διαγωνισμού·

ii) το όνομα, το επώνυμο και τη διεύθυνση του προσφέροντος·

iii) την ποσότητα λευκής ζάχαρης προς εξαγωγή·

iv) το ποσό της εισφοράς κατά την εξαγωγή ή, ενδεχομένως, της επιστροφής κατά την εξαγωγή ανά 100 χιλιόγραμμα λευκής ζάχαρης, εκφρασμένο σε ευρώ με τρία δεκαδικά ψηφία·

v) το ποσό της εγγύησης που πρέπει να συσταθεί τουλάχιστον για την ποσότητα ζάχαρης που αναφέρεται στο σημείο iii) εκφρασμένο στο νόμισμα του κράτους μέλους όπου έγινε η προσφορά·

β) η προς εξαγωγή ποσότητα ανέρχεται σε τουλάχιστον 250 τόνους λευκής ζάχαρης·

γ) πριν τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, προσκομίζεται η απόδειξη ότι ο προσφέρων έχει προβεί στη σύσταση της εγγύησης που αναφέρεται στην προσφορά·

δ) η προσφορά περιλαμβάνει δήλωση του προσφέροντος με την οποία αναλαμβάνει την υποχρέωση, σε περίπτωση που κατακυρωθεί υπέρ αυτού η εξαγωγή, να ζητήσει εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση, το πιστοποιητικό ή τα πιστοποιητικά εξαγωγής για τις σχετικές ποσότητες λευκής ζάχαρης προς εξαγωγή·

ε) η προσφορά περιλαμβάνει δήλωση του προσφέροντος με την οποία αναλαμβάνει δέσμευση, αν ενδεχομένως είναι ο υπερθεματιστής·

i) να συμπληρώσει το ποσό της εγγύησης με την πληρωμή του ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 4, εφόσον δεν τηρήθηκε η υποχρέωση εξαγωγής που προβλέπεται στο πιστοποιητικό εξαγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2·

ii) να πληροφορήσει τον οργανισμό που έχει εκδώσει το εν λόγω πιστοποιητικό εξαγωγής, εντός των επόμενων τριάντα ημερών μετά τη λήξη της ισχύος του πιστοποιητικού, για την ποσότητα ή τις ποσότητες σχετικά με τις οποίες δεν χρησιμοποιήθηκε το πιστοποιητικό εξαγωγής.

3. Μία προσφορά μπορεί να αναγράφει την ένδειξη ότι θεωρείται ότι υποβλήθηκε μόνον εφόσον πληρούται ο ένας ή και οι δύο από τους ακόλουθους όρους:

α) έχει ληφθεί απόφαση επί του ελάχιστου ποσού της εισφοράς κατά την εξαγωγή ή, κατά περίπτωση, επί του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή κατά την ημέρα της λήξεως της προθεσμίας υποβολής των εν λόγω προσφορών·

β) η κατακύρωση του διαγωνισμού αφορά το σύνολο ή κάποιο καθορισμένο τμήμα της προσφερθείσας ποσότητας.

4. Δεν γίνεται δεκτή προσφορά η οποία δεν έχει υποβληθεί σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 ή περιλαμβάνει όρους άλλους από τους προβλεπόμενους στην παρούσα προκήρυξη διαγωνισμού.

5. Προσφορά υποβληθείσα δεν είναι δυνατόν να αποσυρθεί.

Άρθρο 6

1. Ο προσφέρων προβαίνει στη σύσταση εγγύησης 11 EUR ανά 100 χιλιόγραμμα λευκής ζάχαρης προς εξαγωγή βάσει του παρόντος διαγωνισμού.

Για τους υπερθεματιστές η εγγύηση αυτή αποτελεί, με την επιφύλαξη του άρθρου 13 παράγραφος 4, την εγγύηση του πιστοποιητικού εξαγωγής κατά την κατάθεση της αιτήσεως η οποία προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2.

2. Η σύσταση της εγγύησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 πραγματοποιείται κατ' επιλογή του προσφέροντος, σε χρήμα ή υπό μορφή εγγυήσεως, η οποία παρέχεται από κάποιον οργανισμό, που ανταποκρίνεται στα κριτήρια που καθορίζονται από το κράτος μέλος στο οποίο έγινε η προσφορά.

3. Εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας, η εγγύηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 αποδεσμεύεται:

α) όσον αφορά τους προσφέροντες, για την ποσότητα για την οποία δεν εδόθη συνέχεια στην προσφορά·

β) όσον αφορά τους υπερθεματιστές που δεν έχουν ζητήσει το εν λόγω πιστοποιητικό εξαγωγής εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση, έως 10 EUR ανά 100 χιλιόγραμμα λευκής ζάχαρης·

γ) όσον αφορά τους υπερθεματιστές, για την ποσότητα για την οποία έχουν τηρήσει, κατά την έννοια του άρθρου 31 στοιχείο β) και του άρθρου 32 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο i) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000, την υποχρέωση εξαγωγής που απορρέει από το πιστοποιητικό που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2, υπό τους όρους του άρθρου 35 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000.

Στην περίπτωση που αναφέρεται στην πρώτη περίπτωση στοιχείο β), το μέρος της εγγύησης που αποδεσμεύεται μειώνεται, κατά περίπτωση, κατά:

α) τη διαφορά μεταξύ του ανωτάτου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή που έχει καθοριστεί για το σχετικό επιμέρους διαγωνισμό και το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή που καθορίστηκε για τον επόμενο επιμέρους διαγωνισμό, εφόσον το τελευταίο αυτό ποσό είναι ανώτερο από το πρώτο·

β) τη διαφορά μεταξύ του ελάχιστου ποσού της εισφοράς κατά την εξαγωγή που καθορίστηκε για το σχετικό επιμέρους διαγωνισμό και του ελάχιστου ποσού της εισφοράς κατά την εξαγωγή που καθορίστηκε για τον επόμενο επιμέρους διαγωνισμό, εφόσον το τελευταίο αυτό ποσό είναι κατώτερο από το πρώτο.

Το μέρος της εγγύησης ή η εγγύηση που δεν έχει αποδεσμευτεί, καταπίπτει για την ποσότητα της ζάχαρης για την οποία δεν έχουν τηρηθεί οι αντίστοιχες υποχρεώσεις.

4. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας, ο αρμόδιος οργανισμός του σχετικού κράτους μέλους θεσπίζει τα μέτρα σχετικά με την αποδέσμευση της εγγύησης που θεωρεί αναγκαία λόγω των συνθηκών που επικαλείται ο ενδιαφερόμενος.

Άρθρο 7

1. Η αξιολόγηση των προσφορών πραγματοποιείται από τον αρμόδιο οργανισμό χωρίς δημοσιότητα. Τα πρόσωπα τα οποία έχουν γίνει δεκτά να παραστούν στην αξιολόγηση οφείλουν να τηρήσουν το απόρρητο.

2. Οι κατατεθείσες προσφορές ανακοινώνονται χωρίς ένδειξη του ονόματος και οφείλουν να διαβιβαστούν στην Επιτροπή μέσω των κρατών μελών, το αργότερο εντός 1,5 ωρών μετά τη λήξη της προθεσμίας κατά την εβδομαδιαία κατάθεση προσφορών, όπως προβλέπεται στην προκήρυξη της δημοπρασίας.

Σε περίπτωση απουσίας προσφορών, τα κράτη μέλη ενημερώνουν σχετικώς την Επιτροπή εντός της ιδίας προθεσμίας.

Άρθρο 8

1. Μετά την εξέταση των προσφορών που έχουν ληφθεί, είναι δυνατόν να καθοριστεί μέγιστη ποσότητα μέσω επιμέρους διαγωνισμού.

2. Είναι δυνατόν να αποφασισθεί να μη δοθεί συνέχεια σε κάποιο συγκεκριμένο επιμέρους διαγωνισμό.

Άρθρο 9

1. Αφού ληφθούν υπόψη, κυρίως η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στην παγκόσμια αγορά, καθορίζεται:

α) είτε το κατώτατο ποσό της εισφοράς κατά την εξαγωγή·

β) είτε το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10, μόλις καθοριστεί το κατώτατο ποσό της εισφοράς κατά την εξαγωγή, η κατακύρωση γίνεται υπέρ εκείνου ή εκείνων από τους προσφέροντες, των οποίων η προσφορά ευρίσκεται στο επίπεδο του κατώτατου ποσού εισφοράς κατά την εξαγωγή ή σε επίπεδο υψηλότερο από το ποσό αυτό.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10, μόλις καθοριστεί το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή, η κατακύρωση γίνεται υπέρ εκείνου ή εκείνων από τους προσφέροντες, των οποίων η προσφορά ευρίσκεται στο επίπεδο του ανωτάτου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο επίπεδο κατώτερο απ' αυτό, καθώς και υπέρ οιουδήποτε προσφέροντος, του οποίου η προσφορά αναφέρεται σε εισφορά κατά την εξαγωγή.

Άρθρο 10

1. Εφόσον έχει καθοριστεί για κάποιον επιμέρους διαγωνισμό μια μέγιστη ποσότητα και στην περίπτωση που έχει καθοριστεί ελάχιστη εισφορά, η κατακύρωση γίνεται υπέρ εκείνου του οποίου η προσφορά αναφέρει την υψηλότερη εισφορά κατά την εξαγωγή. Εάν η μέγιστη ποσότητα δεν έχει εντελώς εξαντληθεί με την εν λόγω προσφορά, η κατακύρωση γίνεται μέχρις εξαντλήσεως της εν λόγω ποσότητας, με βάση το ύψος του ποσού της εισφοράς κατά την εξαγωγή, αρχίζοντας από το πιο υψηλό.

Στην περίπτωση που έχει καθοριστεί για έναν επιμέρους διαγωνισμό μέγιστη επιστροφή, η κατακύρωση γίνεται σύμφωνα με την πρώτη περίπτωση και, σε περίπτωση εξαντλήσεως ή απουσίας προσφορών που να αναφέρουν εισφορά κατά την εξαγωγή, η κατακύρωση γίνεται υπέρ εκείνων, των οποίων η προσφορά αναφέρει επιστροφή κατά την εξαγωγή, με βάση το ύψος του ποσού της επιστροφής, αρχίζοντας από το πιο χαμηλό, μέχρις εξαντλήσεως της μέγιστης ποσότητας.

2. Στην περίπτωση κατά την οποία ο κανόνας κατακύρωσης ο οποίος προβλέπεται στην παράγραφο 1 θα οδηγούσε, δεδομένου ότι λαμβάνεται υπόψη μία προσφορά, σε υπέρβαση της μέγιστης ποσότητας, η κατακύρωση γίνεται υπέρ του εν λόγω προσφέροντος μόνο για την ποσότητα η οποία επιτρέπει την εξάντληση της μέγιστης ποσότητας. Οι προσφορές οι οποίες αναφέρονται στην ίδια εισφορά κατά την εξαγωγή ή στην ίδια επιστροφή και οι οποίες οδηγούν, σε περίπτωση αποδοχής του συνόλου των ποσοτήτων που αντιπροσωπεύουν, σε υπέρβαση της μέγιστης ποσότητας, λαμβάνονται υπόψη:

α) είτε κατ' αναλογία της ολικής ποσότητας που αναφέρεται σε κάθε προσφορά·

β) είτε ανά διαγωνισμό μέχρι συμπληρώσεως του μέγιστου όγκου ο οποίος θα καθοριστεί·

γ) είτε διά κλήρου.

Άρθρο 11

1. Ο αρμόδιος οργανισμός του σχετικού κράτους μέλους γνωστοποιεί αμέσως σε όλους τους προσφέροντες το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στο διαγωνισμό. Επιπλέον, ο οργανισμός αυτός απευθύνει στους υπερθεματιστές δήλωση κατακύρωσης του διαγωνισμού.

2. Η δήλωση κατακύρωσης του διαγωνισμού περιλαμβάνει τουλάχιστον:

α) τα στοιχεία του διαγωνισμού·

β) την ποσότητα της λευκής ζάχαρης προς εξαγωγή·

γ) το ποσό εκφραζόμενο σε ευρώ της εισφοράς που θα εισπραχθεί κατά την εξαγωγή ή, κατά περίπτωση, της επιστροφής που θα χορηγηθεί κατά την εξαγωγή, ανά 100 χιλιόγραμμα λευκής ζάχαρης, για την ποσότητα που αναφέρεται στο στοιχείο β).

Άρθρο 12

1. Ο υπερθεματιστής έχει δικαίωμα να λάβει, σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στην παράγραφο 2 την κατακυρωθείσα ποσότητα, πιστοποιητικό εξαγωγής που αναφέρει, ανάλογα με την περίπτωση, την εισφορά κατά την εξαγωγή ή την επιστροφή η οποία αναφέρεται στην προσφορά.

2. Ο υπερθεματιστής έχει την υποχρέωση να υποβάλει, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000, αίτηση πιστοποιητικού εξαγωγής για την ποσότητα που του κατακυρώθηκε· η αίτηση αυτή δεν μπορεί να ανακληθεί κατά παρέκκλιση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 120/89.

Η αίτηση κατατίθεται το αργότερο έως τις ακόλουθες ημερομηνίες:

α) την τελευταία εργάσιμη ημέρα πριν από τον επιμέρους διαγωνισμό που προβλέπεται για την επόμενη εβδομάδα·

β) την τελευταία εργάσιμη ημέρα της επόμενης εβδομάδας, όταν δεν προβλέπεται κανένας επιμέρους διαγωνισμός κατά τη διάρκεια της εν λόγω εβδομάδας.

3. Ο υπερθεματιστής έχει την υποχρέωση να εξάγει την ποσότητα η οποία εμφαίνεται στην προσφορά και να καταβάλει, εάν αυτή η υποχρέωση δεν τηρηθεί, κατά περίπτωση, το ποσό που εμφαίνεται στο άρθρο 13 παράγραφος 4.

4. Το δικαίωμα και οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2 και 3 δεν μεταβιβάζονται.

Άρθρο 13

1. Η προθεσμία έκδοσης των πιστοποιητικών εξαγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1464/95 δεν εφαρμόζεται για τη λευκή ζάχαρη προς εξαγωγή, δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

2. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται δυνάμει των επιμέρους διαγωνισμών ισχύουν από την ημερομηνία εκδόσεώς τους έως το τέλος του πέμπτου μήνα που ακολουθεί εκείνον κατά τον οποίο πραγματοποιήθηκε ο εν λόγω επιμέρους διαγωνισμός.

Εντούτοις, τα πιστοποιητικά εξαγωγής, που εκδίδονται δυνάμει των επιμέρους διαγωνισμών που πραγματοποιήθηκαν από την 1η Μαΐου 2005 ισχύουν μόνο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2005.

Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους που εξέδωσαν το πιστοποιητικό εξαγωγής δύναται, κατόπιν γραπτής αιτήσεως του κατόχου του πιστοποιητικού, να παρατείνουν τη διάρκεια ισχύος του το αργότερο έως τις 15 Οκτωβρίου 2005, εφόσον παρουσιαστούν τεχνικές δυσκολίες που δεν θα επιτρέψουν την πραγματοποίηση της εξαγωγής στην ημερομηνία λήξεως ισχύος που αναφέρεται στη δεύτερη περίπτωση και εφόσον η εν λόγω πράξη δεν υπόκειται στο καθεστώς που προβλέπεται από τα άρθρα 4 ή 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80 του Συμβουλίου [1].

[1] ΕΕ L 62 της 7.3.1980, σ. 5.

3. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται δυνάμει των επιμέρους διαγωνισμών που έλαβαν χώρα μεταξύ 29 Ιουλίου 2004 και 30 Σεπτεμβρίου 2004 μπορούν να χρησιμοποιηθούν από την 1η Οκτωβρίου 2004.

4. Πλην περιπτώσεως ανωτέρας βίας, ο δικαιούχος πιστοποιητικού καταβάλει στον αρμόδιο οργανισμό ένα καθορισμένο ποσό, για την ποσότητα για την οποία δεν τηρήθηκε η υποχρέωση εξαγωγής που απορρέει από το πιστοποιητικό εξαγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2, εφόσον η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 είναι κατώτερη από το αποτέλεσμα ενός από τους ακόλουθους υπολογισμούς:

α) το ποσό της εισφοράς κατά την εξαγωγή που εμφαίνεται στο πιστοποιητικό ύστερα από μείωση της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και που ισχύει την τελευταία ημέρα της ισχύος του εν λόγω πιστοποιητικού·

β) το άθροισμα της εισφοράς κατά την εξαγωγή που εμφαίνεται στο πιστοποιητικό και της επιστροφής η οποία αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, και ισχύει την τελευταία ημέρα της ισχύος του εν λόγω πιστοποιητικού·

γ) την επιστροφή κατά την εξαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 και ισχύει την τελευταία ημέρα της ισχύος του πιστοποιητικού μετά τη μείωση της επιστροφής που αναγράφεται στο εν λόγω πιστοποιητικό.

Το καταβαλλόμενο ποσό που αναφέρεται στην πρώτη περίπτωση, είναι ίσο προς τη διαφορά μεταξύ του αποτελέσματος του υπολογισμού που πραγματοποιήθηκε, κατά περίπτωση, βάσει των στοιχείων α), β) ή γ) και της εγγύησης που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1.

Άρθρο 14

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιουλίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής